

[Bitte schulspezifisch anpassen und Unzutreffendes aus der Vorlage löschen.]

[الرجاء تنظيم النموذج بصورة تتناسب مع المدرسة المعنية وحذف العبارات الغير مناسبة من النموذج]

(Arabisch)

Nutzungsordnung

Leihweise bereitgestelltes „digitales Endgerät/ Leihgerät/ Laptop/ Tablet für Schülerinnen und Schüler“

ضوابط الاستخدام

وضع جهاز رقمي، كمبيوتر محمول او جهاز لوحي (تابليت) تحت التصرف لغرض الاعارة، للطلاب والطالبات

Für die Nutzung des leihweise bereitgestellten **Laptops/ Tablets** sind generell folgende Regeln im Umgang mit dem Gerät einzuhalten und anzuerkennen:

لاستخدام الكمبيوتر المحمول او الجهاز اللوحي التابلت المعار، يجب مراعاة القواعد التالية للتعامل مع الجهاز والالتزام بتلك القواعد.

Teil A – Allgemeines

الجزء أ – عموميات

1. Allgemeine Bestimmungen

1. الشروط العامة

Auf die Einhaltung und Beachtung der einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (u.a. Datenschutzrechte, Urheberrechtsgesetz, Strafgesetzbuch, Bürgerliches Gesetzbuch, Telemediengesetz) wird der Vollständigkeit halber hingewiesen. Jede Gefährdung bzw. Beeinträchtigung Dritter ist zu unterlassen. Die Schule übernimmt keine Verantwortung für die Inhalte und die Art selbstständig gespeicherter Daten und Dokumente. Die Schülerinnen und Schüler werden durch die Klassenlehrkräfte im Rahmen des Unterrichts über die relevanten Vorgaben altersgerecht aufgeklärt. Zudem unterstützen Eltern ihr Kind ebenfalls bei Verständnis und Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben. Konkrete Hinweise finden sich auch in Teil B dieser Nutzungsordnung.

من أجل تغطية جميع جوانب العقد، نلفت الانتباه إلى الامتثال للأحكام القانونية ذات الصلة ومراعاتها (بما في ذلك حقوق حماية البيانات، وقانون حقوق النشر، وقانون العقوبات، والقانون المدني، وقانون الإعلام عن بعد). يجب تجنب تعريض الآخرين للخطر أو الإضرار بهم. لا تتحمل المدرسة أي مسؤولية عن المحتوى أو نوع البيانات والمستندات المحفوظة بمبادرة شخصية. يتم إطلاع الطلاب على الإرشادات المهمة لهم والمناسبة لأعمارهم من قبل معلمي الفصل كجزء من الدروس. إضافة إلى ذلك، يدعم الآباء والامهات أيضًا أطفالهم في فهم المتطلبات القانونية والامتثال لها. يمكنكم أيضًا العثور على معلومات محددة في الجزء ب من ضوابط وشروط الاستخدام هذه.

Es gelten neben dieser Nutzungsordnung die bekannten Regeln und Vereinbarung zur Nutzung **der Lernplattform** _____ .

بالإضافة إلى ضوابط الاستخدام هذه، يجب أيضا الالتزام بالقواعد والاتفاقيات المعروفة لاستخدام **منصة التعلم**

2a) Zentrale Verwaltung der Leihgeräte/ Einstellungen und Software

أ 2) الإدارة المركزية لأجهزة الإعارة / الإعدادات والبرامج الرقمية

Das Leihgerät wird zentral über eine Mobilgeräteverwaltung durch die Schule bzw. den Schulträger administriert. Das bedeutet, dass wichtige grundlegende Einstellungen sowie die Installation bzw. Deinstallation von Software/ Apps allein durch die zuständige Administration vorgenommen bzw. verändert werden können. Bei Rückfragen dazu wenden Sie sich bitte an **[Ansprechpartner/in Schule/ Schulträger]**.

تتم إدارة جهاز الاعارة مركزياً عبر نظام إدارة الاجهزة المحمولة من قبل المدرسة أو هيئة المدرسة. هذا يعني أن الإدارة المعنية بهذا الشأن هي الجهة الوحيدة التي تقوم بتغيير الإعدادات الأساسية المهمة وتنشيط أو إلغاء البرامج والتطبيقات. في حال وجود أي استفسار، يرجى الاتصال بـ **[مسؤول الاتصال، المدرسة أو هيئة المدرسة]**

2b) Einstellungen am Gerät / Software

2ب) إعداد الجهاز/ البرامج

Einstellungen sowie die Installation bzw. Deinstallation von Software/ Apps darf allein durch die Schule bzw. den Schulträger vorgenommen werden. Änderungen an relevanten Systemeinstellungen und Installation sowie Deinstallation von Software/ Apps durch den Nutzenden (Schülerin bzw. Schüler oder Eltern) sind unzulässig. Bei Rückfragen dazu wenden Sie sich bitte an **[Ansprechpartner/in Schule/ Schulträger]**.

[Bitte zutreffenden Text a) oder b) auswählen oder durch schulspezifische Vorgehensweise ersetzen und Unzutreffendes aus der Vorlage löschen. Variante a) ist die empfohlene Umsetzungsweise.]

لا يجوز إجراء الإعدادات وتنشيط أو إلغاء البرامج أو التطبيقات إلا من قبل المدرسة أو هيئة المدرسة. لا يُسمح بإجراء تغييرات على إعدادات النظام ذات الصلة والتنشيط وكذلك إلغاء البرامج والتطبيقات من قبل المستخدم (الطالب أو الطالبة أو الوالدين). عند وجود استفسار، يرجى الاتصال بـ **[مسؤول الاتصال، المدرسة أو هيئة المدرسة]**

يرجى تحديد النص المناسب في (أ) أو (ب) أو استبداله بإجراء خاص بالمدرسة وحذف أي شيء غير مناسب من النموذج. النص الوارد في (أ) هو المفضل

Das Leihgerät verfügt bei Ausgabe über eine Grundinstallation an Software/ Apps mit entsprechenden Lizenzen für den schulischen Einsatz.

عند اعارة الجهاز يكون قد ثبتت فيه الاعدادات الأساسية للبرامج والتطبيقات مع التراخيص المناسبة لها للاستخدام المدرسي.

Die Installation oder Nutzung fremder Software/ Apps durch die Schülerin/ den Schüler bzw. die Eltern ist nicht zulässig. Änderungen dürfen nur von den zuständigen Personen an der Schule bzw. beim Schulträger durchgeführt werden.

Anlage 02 zum Leihvertrag „Digitales Endgerät für Schülerinnen und Schüler“
الملحق 02 لعقد الاعارة المسمى "جهاز رقمي للطلاب والطالبات"

لا يُسمح بتنصيب أو استخدام برامج وتطبيقات خارجية (إضافية) من قبل الطالب أو الطالبة أو الوالدين. لا يجوز إجراء التغييرات إلا من قبل الأشخاص المسؤولين عن هذا الأمر في المدرسة أو من قبل هيئة المدرسة.

Es ist verboten, das Gerät zu manipulieren (d.h. bspw. in das System einzugreifen, um nicht zugelassene Anwendungen zu installieren). Generell dürfen keine grundlegenden Einstellungen verändert werden. Einstellungen, die die unmittelbare Bedienung betreffen wie bspw. Regulierung der Helligkeit, Lautstärke usw. sind davon nicht betroffen.

يحظر التلاعب بالجهاز (على سبيل المثال، الدخول في نظام الإعدادات لتنصيب تطبيقات غير مصرح بها). بشكل عام، لا يسمح بتغيير أي إعدادات أساسية. لا يشمل هذا تلك الإعدادات المتعلقة بالتنشغيل المباشر، مثل تنظيم الانارة والصوت وما إلى ذلك.

Sollten sich bspw. Funktionsstörungen beim Leihgerät bemerkbar machen oder ist ein anderer Schaden aufgetreten, ist die zuständige Lehrkraft unmittelbar zu informieren. Eine Meldung hat spätestens zu Beginn des nächsten Schultags zu erfolgen. Reparaturen dürfen nicht eigenständig vom Entleiher bei Dritten beauftragt werden. *[Bitte schulspezifisch anpassen (Ansprechstelle, ggf. Beschreibung des Vorgehens) und Unzutreffendes aus der Vorlage löschen.]*

فإذا أصبح على سبيل المثال الخلل في الجهاز المعار ملحوظاً أو حدث ضرر آخر، يجب إبلاغ المعلم المعني على الفور. وإشعار المعلم يجب ان يتم على أبعد تقدير مع بداية اليوم الدراسي التالي. لا يجوز للمستعير ان يبادر شخصيا بإعطاء الجهاز العاطل لأناس آخرين من اجل إصلاح العطل. **[يرجى ملائمة النموذج مع خصوصية المدرسة (كذكر الجهة التي يجب الاتصال بها في هذه الحالة، أو كيفية التصرف في حالة العطل) وحذف ما هو غير ملائم من النموذج.]**

Log-Dateien (sogenannte Protokolle) werden bei der Arbeit mit dem Leihgerät im Hintergrund und auf der Grundlage von bestehenden gesetzlichen Regelungen vorübergehend gespeichert. Nur in begründeten Fällen (Missbrauch wie bspw. Mobbing) werden diese Protokolldaten ggf. durch die Schulleitung und mit hierfür bestimmten Personen – wie gesetzlich vorgeschrieben – eingesehen und ausgewertet. Falls es notwendig ist, wird auch die Polizei eingeschaltet. Siehe auch Anlage 03 „Datenschutz“

يتم تخزين ملفات السجل (أو ما يسمى بالبروتوكولات) مؤقتاً في الخلفية عند العمل مع جهاز الإعارة وعلى أساس النظم القانونية المتاحة. فقط في الحالات المبررة (كالإساءة في حالة المشاكسة مثلاً) سيتم عرض بيانات السجل وتقييمها من قبل إدارة المدرسة كما يمليه القانون ومع الأشخاص المعنيين لهذا الغرض. وإذا لزم الأمر، فسيتم استدعاء الشرطة أيضاً.
راجع أيضاً الملحق 03 المتعلق بـ "حماية البيانات"

Zur Klärung von konkreten Einzelfragen bezüglich des Leihgeräts ist die zuständige Lehrkraft **und/oder Ansprechpartner: XYZ** anzusprechen.

لتوضيح أسئلة فردية محددة تتعلق بالجهاز يكون المعلم المسؤول و / أو الشخص المسؤول عن اعطاء الاجوبة هو فلان الفلاني

Teil B – Konkrete Nutzungshinweise und Regelungen

الجزء ب -القواعد و التعليمات المحددة للاستخدام


1. Hinweise und Regeln für den Umgang mit dem Leihgerät (Laptop oder Tablet)

Für den Unterricht sowie die dazugehörige Vor- und Nachbereitung erhältst du von der Schule leihweise ein **Laptop** oder ein **Tablet**. Das Leihgerät ist und bleibt dabei Eigentum der Schule, die du besuchst. Es liegt nun in deiner Hand, Wert und Funktion des Gerätes zu erhalten. Ein sorgsamer und gewissenhafter Umgang mit dem geliehenen Gerät ist von großer Bedeutung – in erster Linie für dich, damit du das Gerät lange und hoffentlich immer einsatzbereit zur Verfügung hast und andererseits im Sinne der Nachhaltigkeit sowie der Schonung von Ressourcen. Für den Fall, dass du dir – auch nach erfolgter Einweisung in einer Situation unsicher bist in Bezug auf den richtigen Umgang und Einsatz des Leihgeräts, so wende dich bitte direkt an die/ den Klassenlehrer/in oder an:....
Frage bitte lieber einmal zu viel, als einmal zu wenig nach.


1- تعليمات وقواعد كيفية استخدام الجهاز المعار (كمبيوتر محمول أو كمبيوتر لوحي، تابليت)

ستعيرك المدرسة جهاز **كمبيوتر محمول** أو **جهازًا لوحيًا** للدروس ولأعمال التحضير والمتابعة المرتبطة بها. وسيظل الجهاز المعار ملكية المدرسة التي تنتمي إليها. الأمر متروك لك الآن للحفاظ على قيمة الجهاز ووظيفته. فإعطاء الجهاز المعار الاهتمام الكافي ومعاملته بطريقة لا يأنبك فيها ضميرك له أهمية كبيرة -فهو مهم أولاً وقبل كل شيء بالنسبة لك، حيث يكون لديك الجهاز متاحاً لفترة طويلة ونأمل أن يكون دائماً جاهزاً للاستخدام، ومن ناحية أخرى مهم لغرض الاستدامة والحفاظ على الموارد المتوفرة. وفي حالة عدم تأكدك، حتى بعد تلقيك التعليمات، من كيفية التعامل الصحيح مع الجهاز المعار واستخدامه، يرجى الاتصال بمعلم الفصل مباشرة أو الاتصال ب
رجاء استفسر فكثر الاسئلة هي أحسن من قلتها

a) Allgemeines – Das A und O (أ) عام – لب الموضوع

Das Leihgerät darf allein vom Entleiher ausschließlich für schulische Zwecke  im Rahmen des Unterrichts verwendet werden.

يسمح للمستعير استخدام الجهاز المعار فقط للأغراض المدرسية في سياق الدروس.

 Eine private Nutzung des Leihgeräts ist verboten.

- يحظر الاستخدام الخاص للجهاز المعار.
- ✎ Das Leihgerät darf nicht an Dritte weitergegeben werden.

لا يجوز تسليم الجهاز المعار لجهات اخرى

- ✎ Das Aufrufen und Speichern jugendgefährdender und anderer strafrechtlich relevanter Inhalte auf dem Leihgerät und/ oder dem Schulserver ist ebenso verboten wie die Speicherung von URLs (Webseiten) oder Links auf jugendgefährdende Websites oder Websites mit strafrechtlich relevanten Inhalten.

يُحظر أيضًا فتح وحفظ المحتويات المضرة بالشباب والمحتويات الأخرى ذات الصلة والتي تلاحق جنائيا على الجهاز المعار و / أو على سيرفر المدرسة، كذلك ممنوع حفظ روابط (مواقع الويب) أو روابط وعناوين مواقع الويب المضرة بالشباب أو روابط المواقع التي تحتوي على اشياء يعاقب عليها القانون.

- ✎ Die Nutzung und der Betrieb von Tauschbörsen jeglicher Art sind generell verboten.

يحظر بشكل عام استخدام وتشغيل جميع انواع مواقع مشاركة الملفات

- ✎ Das Surfen in sozialen Netzwerken und Nutzen von Social-Media-Accounts jeglicher Art mit dem Leihgerät durch den Entleiher ist verboten.

يحظر تصفح الشبكات الاجتماعية من الجهاز المعار أو استخدام حسابات وسائل التواصل الاجتماعي من أي نوع كانت من قبل الشخص المستعير

- ✎ Das Leihgerät darf nur mit sauberen und trockenen Fingern genutzt werden. Getränken und Speisen sind vom Leihgerät fernzuhalten.

استخدام جهاز الإعارة يجب ان يكون بأصابع نظيفة وجافة. ويجب إبعاد المشروبات والطعام عن الجهاز

b) Speichern von Dokumenten und Daten, Aufnahmen mit der Kamera, E-Mail

ب) حفظ المستندات والبيانات والتسجيلات بالكاميرا والبريد الإلكتروني

- ✎ Die auf dem Leihgerät installierten Programme/ Apps dürfen nur in dem für Unterricht vorgesehenen Rahmen genutzt werden.

✎ استخدام البرامج والتطبيقات المثبتة على الجهاز المعار يكون فقط ضمن السياق المخصص للدروس.

- ✎ Arbeitsblätter, Präsentationen, Aufzeichnungen zum Unterricht, Ausarbeitungen für Referate usw. – deine „eigenen Dokumente“ – dürfen - nicht auf dem Leihgerät gespeichert werden, sondern sind auf dem Server der Schule zu speichern (Anleitung hier oder siehe „Nutzungsordnung Plattform XYZ“). / - auf dem Leihgerät gespeichert werden.

تخزن او تحفظ أوراق العمل والعروض الصورية والملاحظات حول الدروس وتفاصيل تقديم العروض وما إلى ذلك - اي "المستندات الخاصة بك" على سيرفر المدرسة وليس على الجهاز المعار (لتوضيح أكثر ستجد التعليمات هنا أو بإمكانك ان تنتظر الى شروط الاستخدام على منصة XYZ).

✎ Für die Speicherung eigener Dokumente, die auch nach einer möglichen Beendigung der Nutzung des Leihgerätes zur Verfügung stehen sollen, hat die Schülerin bzw. der Schüler selbst – ggf. in Absprache mit der zuständigen Lehrkraft – zu sorgen.

✎ يجب على التلميذ التأكد بنفسه من تخزين مستنداته الخاصة، والتي يجب أن تكون متاحة حتى بعد انتهاء استخدام الجهاز المعار، وإذا لزم الأمر ينجزه بالتشاور مع المعلم المعني.

✎ Die Rechte anderer Personen sind immer zu achten.

يجب احترام حقوق الآخرين

✎ Nach § 210 a des Strafgesetzbuchs (StGB) dürfen im Unterricht ohne die ausdrückliche Erlaubnis der Lehrkraft keine Film- oder Tonaufnahmen gemacht werden. Auch Fotos dürfen nicht ohne die ausdrückliche Erlaubnis der Lehrkraft gemacht werden.

وفقاً للمادة 210 أ من القانون العقوبات لا يجوز عمل أي فيلم أو تسجيلات صوتية اثناء الدروس دون إذن صريح من المعلم. كذلك لا يجوز التقاط الصور بدون إذن صريح من المعلم.

✎ Vor dem Aufschreiben, d.h. beispielsweise vor dem Speichern des eigenen Namens oder der Namen von anderen real existierenden Personen in Texten (z.B. in eigenen Dokumenten und Aufzeichnungen wie bspw. Aufsätzen oder Unterlagen zu Referaten), sollte wohl überlegt werden, ob die Erwähnung des Namens unbedingt notwendig und erlaubt ist, d.h. dass damit keine Persönlichkeitsrechte anderer Menschen verletzt.

قبل كتابة اسمك وخرنه أو كتابة أسماء أشخاص حقيقيين آخرين في النصوص (على سبيل المثال في المستندات والسجلات الخاصة بك مثل المقالات أو الأوراق في العروض التقديمية)، يجب أن تفكر فيما إذا كان ذكر الاسم ضرورياً ومسموحاً به، بمعنى آخر أنه لا ينتهك الحقوق الشخصية للآخرين.

✎ Der E-Mail-Austausch mit Lehrkräften oder mit einzelnen Mitschüler/inne/n für schulische Zwecke ist **über den Account [Nennung, ggf. Beschreibung des Vorgehens] auf dem Gerät** gestattet.

✎ يُسمح بتبادل رسائل البريد الإلكتروني مع المعلمين أو مع بعض زملاء المدرسة للأغراض المدرسية **عبر الحساب [كتابة الحساب، أو إذا لزم الأمر، وصف الإجراء] عبر الجهاز**

- ✎ Der E-Mail-Austausch mit Lehrkräften oder mit einzelnen Mitschüler/inne/n für nicht schulische Zwecke ist nicht gestattet.
- ✎ لا يُسمح بتبادل رسائل البريد الإلكتروني مع المعلمين أو مع زملاء الدراسة لأغراض أخرى غير المدرسة.
- ✎ Wenn eine Schülerin bzw. ein Schüler selbstständig Daten und Dokumente auf dem Leihgerät speichert, versendet und nutzt, tut sie/ er das in eigener Verantwortung.
- ✎ إذا قام الطالب أو الطالبة بمبادرة ذاتية بحفظ بيانات ومستندات في الجهاز المعار وإرسالها واستخدامها، فإنهم يفعلون ذلك على مسؤوليتهم الخاصة.
- ✎ Bei der Arbeit mit dem Leihgerät sind die gesetzlichen Regelungen wie insbesondere die des Straf- und Jugendschutzgesetzes sowie das Urhebergesetz zu beachten.
- ✎ عند العمل بالجهاز المعار ، يجب مراعاة الأحكام القانونية ، ولا سيما تلك المتعلقة بقانون العقوبات وقانون حماية الشباب وقانون حقوق النشر.
- ✎ Die Schule übernimmt keine Verantwortung für die Inhalte und die Art selbstständig gespeicherter Daten und Dokumente.
- ✎ لا تتحمل المدرسة مسؤولية المحتوى المحفوظ أو نوع البيانات والمستندات المحفوظة بمبادرة ذاتية.

c) Im Unterrichtsalltag und in der Schule

(ج) في الحصة اليومية وفي المدرسة

- ✎ Das Leihgerät ist immer mit ausreichend aufgeladenem Akku für den Unterricht bereitzuhalten. Mit dem Leihgerät und Zubehör – insbesondere dem Ladekabel ist achtsam umzugehen.
- ✎ يجب أن تكون بطارية جهاز الإعارة دائماً مشحونة بما يكفي عند جلب الجهاز ليكون جاهزاً للحصة. ويجب التعامل بعناية مع جهاز الإعارة والملحقات - خاصة سلك الشحن.
- ✎ Kopfhörer und wichtiges Zubehör ist täglich zum Unterricht mitzubringen.
- ✎ يجب إحضار سماعات الرأس والملحقات الهامة إلى الفصل كل يوم □
- ✎ Die Schülerin bzw. der Schüler stellt sicher, dass sie/ er mit Benutzernamen, Pin-Code/ Kennwort/ Passwort jederzeit auf ihr/ sein Leihgerät zugreifen und arbeiten kann. Ein Code oder Passwort muss sicher ausgewählt sein und sollte somit niemals leicht durch Andere zu erraten sein. (Dringende Empfehlung: Auswendig lernen – Eselsbrücken können dabei helfen!)
- ✎ يضمن الطلاب من كلا الجنسين أنه باستطاعتهم الوصول إلى جهاز الإعارة الخاص بهم والعمل عليه في أي وقت باستخدام اسم المستخدم أو رمز التشغيل وعن طريق كلمة مرور والتي يجب ان تكون بمتناول اليد. يجب تأمين رمز أو كلمة المرور بشكل يجب ألا يخمنها أو يحزرها الآخرون بسهولة.

(توصية ملحة: احفظوا عن ظهر قلب – هناك اساليب يمكن ان تسهل لكم حفظها)

- ✍ Die notwendigen Zugangsdaten für Benutzerkonten und den Pin-Code und/ oder Kennwort/ Passwort für das Gerät sind vor der Kenntnisnahme durch Andere zu schützen, d.h. geheim zu halten.
 - ✍ يجب حماية بيانات الوصول الضرورية لحسابات المستخدمين والرمز السري و / أو كلمة المرور للجهاز من أن يحصل عليها الآخرون، أي يجب الحفاظ على سريتها.
- ✍ Programme/ Apps und gespeicherte Dokumente sind grundsätzlich so zu organisieren, dass diese schnell auf dem Gerät zu finden sind.
 - ✍ يجب دائماً تنظيم البرامج والتطبيقات والمستندات المحفوظة بصورة تمكننا من العثور عليها بسرعة على الجهاز.
- ✍ Es ist darauf zu achten, dass für die schulische Arbeit immer genügend freier Speicherplatz zur Verfügung steht. Nicht mehr benötigte Dateien sind regelmäßig zu löschen und bei Bedarf vor Löschung für eine spätere Verwendung auf/ über _____ zu speichern.
 - ✍ من المهم التأكد من توفر مساحة تخزين كافية للعمل المدرسي دائماً. يجب حذف الملفات التي لم تعد مطلوبة بانتظام، وإذا لزم الأمر، قبل الحذف حفظها في / عبر _____ لاستخدامها لاحقاً.
- ✍ Das Surfen in sozialen Netzwerken jeglicher Art ist verboten.
 - ✍ يحظر تصفح كل انواع الشبكات الاجتماعية.
- ✍ Download oder Streamen von Filmen, Musik oder Spielen auf dem Gerät ist in der gesamten Schule ausdrücklich verboten. Allein die zuständige Lehrkraft darf Ausnahme gestatteten, indem sie dies explizit im Rahmen einer konkreten Aufgabe zu Unterrichtszwecken beauftragt.
 - ✍ يُحظر حرفياً تنزيل أو بث الأفلام أو الموسيقى أو الألعاب على الجهاز في جميع أرجاء المدرسة. يجوز للمدرس المسؤول فقط السماح بالاستثناءات عن طريق التكليف بذلك في سياق مهمة محددة لأغراض التدريس.
- ✍ Außerhalb des Unterrichts darf das Leihgerät in der Schule nur zur Unterrichtsvor- oder Nachbereitung genutzt werden. In den Pausen ist die Nutzung generell nicht erlaubt; über Ausnahmen zur Unterrichtsvor- oder Nachbereitung entscheidet die zuständige Lehrkraft.
 - ✍ خارج الدرس ، يجوز استخدام الجهاز المعار داخل المدرسة و لكن لأعمال التحضير أو المتابعة فقط. ولا يُسمح بالاستخدام بشكل عام أثناء فترات الراحة أو الفرص، ويقرر المعلم المسؤول الاستثناءات في إعداد الدروس أو متابعتها.
- ✍ Die Nutzung des Geräts kann aufgrund von besonderen Vorfällen oder in bestimmten Situationen wie bspw. in speziellen Phasen des Unterrichts von der zuständigen Lehrkraft und/ oder Klassenlehrer/in vorübergehend ausgeschlossen, bzw. wenn erforderlich, verboten werden. *[ggf. auf bestehende Ordnungen (Medien- WLAN- Nutzungsordnungen) oder pädagogischen Maßnahmenkatalog der Schule im*

Rahmen der Vorgaben des Schulgesetzes (§ 25 SchulG) verweisen oder gesonderten Punkt schulspezifisch ausführen → siehe 3. am Ende der Vorlage]
hier die Übersetzung einfügen (nicht den roten Abschnitt): ...

يمكن استبعاد استخدام الجهاز مؤقتًا أو حظره، إذا لزم الأمر، من قبل المعلم المسؤول و / أو مدرس الفصل بسبب حوادث خاصة أو في مواقف معينة مثلًا في مراحل خاصة من الدرس. [ربما بالرجوع إلى الضوابط والشروط المتاحة (كوسائل الإعلام وضوابط استخدام الانترنت) أو بالرجوع إلى لائحة الإجراءات التربوية الخاصة بالمدرسة في إطار أحكام قانون المدارس (المادة 25 من قانون المدارس) أو القيام بالإجراءات في نقطة منفصلة والتي تلائم المدرسة راجع النقطة 3. في نهاية النموذج]

d) Außerhalb der Schule

(د) خارج المدرسة

- ☞ Nach dem Unterricht ist das Leihgerät inklusive Zubehör für die Vor-und Nachbereitung selbstständig mit nach Hause zu nehmen.

بعد الدرس يمكنك اصطحاب الجهاز المعار معك إلى المنزل ، بما في ذلك الملحقات، لتحضير ومتابعة الأعمال المدرسية

- ☞ Für den folgenden Unterrichtstag ist der Ladezustand des Leihgeräts zu prüfen. Ggf. ist das Gerät zu laden, so dass es zu Beginn des nächsten Unterrichts inklusive Zubehör sofort einsatzbereit ist.

- ☞ يجب التحقق من حالة الشحن الخاصة بالجهاز المعار ليكون مهينًا في الحصة القادمة لليوم التالي. ويجب شحن الجهاز بحيث يكون مع ملحقاته جاهزًا على الفور للاستخدام في بداية الدرس التالي.

- ☞ Auch außerhalb der Schule ist die Nutzung des Geräts nur für schulische Zwecke erlaubt. Download oder Streamen von Filmen, Musik oder Spielen auf dem Gerät ist ausdrücklich verboten, sofern eine Lehrkraft dies nicht ausdrücklich beauftragt hat.

حتى خارج المدرسة يسمح باستخدام الجهاز للأغراض المدرسية فقط. ويُحظر بصريح العبارة تنزيل أو بث الأفلام أو الموسيقى أو الألعاب على الجهاز ما لم يُصدر المعلم تعليمات صريحة بذلك.

- ☞ Das Leihgerät und das Zubehör ist/ sind wirkungsvoll vor Diebstahl sowie Beschädigungen zu schützen und stets sicher zu verwahren. Das bedeutet auch, dass es in bestimmten Situationen (z.B. im Bus oder in der Bahn) nicht unnötig hervorgeholt und offen herumgezeigt wird. Auf die Tasche, in der das Gerät transportiert wird, ist besonders zu achtzugeben.

☞

يجب حماية الجهاز المعار وملحقاته بشكل جيد ضد السرقة والتلف ويجب الحفاظ على سلامته دائمًا. هذا يعني أيضًا أنه في مواقف معينة (على سبيل المثال في الحافلة أو القطار) لا يتم إخراجها بدون مبرر وعرضه علانية. يجب أن تنتبه بشكل خاص للحقيبة التي يُنقل فيها الجهاز.

2. Regelungen bei Verstößen während der Nutzung im Unterricht/ in den Räumlichkeiten der Schule/ außerhalb der Schule

2. القواعد الخاصة بالانتهاكات أثناء الاستخدام في الفصل / في مباني المدرسة / خارج المدرسة

Verwendet eine Schülerin bzw. ein Schüler das Leihgerät nicht gemäß den Anweisungen der Lehrkraft im Unterricht und wird hierdurch der Lernerfolg beeinträchtigt oder der Unterricht gestört, so können gemäß § 25 SchulG Ordnungsmaßnahmen ausgesprochen werden.

إذا لم يستخدم الطالب أو الطالبة الجهاز المعار وفقاً لتعليمات المعلم في الفصل ما يؤدي إلى إعاقة التعلم بنجاح أو يشوش الفصل الدراسي، فيمكن عندها اتخاذ الإجراءات الإدارية وفقاً للمادة 25 من قانون المدارس.